

# Concierto Presencial

# LAS CUATRO ESTACIONES

Antonio Vivaldi

Adrián Chamorro  
Solista y Director invitado



Facultad de Artes  
Departamento de Música

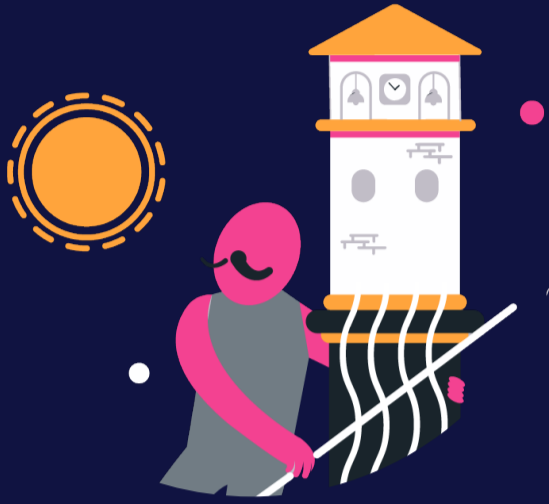
  
**Orquesta  
Sinfónica**  
Territorio sonoro

  
Universidad  
del Cauca

# Programa

## “Il Favorito”

*Concerto en mi menor, Op.XI No. 2 ,RV- 227*



- Allegro
- Andante
- Allegro

## Las Cuatro Estaciones

### “La Primavera” (Primavera)

*Concerto No. 1 en Mi Mayor, Op 8, RV 269*



- Allegro
- Largo
- Danza Pastorale

### “Estate” (Verano)

*Concerto No. 2 en sol menor, Op. 8, RV 315*

- Allegro non Molto
- Adagio
- Presto



### “Autumno” (Otoño)

*Concerto No. 3 en Fa Mayor, Op. 8, RV 293*

- Allegro
- Adagio Molto
- Allegro



### “L’Inverno” (Invierno)

*Concerto No. 4 en fa menor, Op. 8, RV 297*

- Allegro non Molto
- Largo
- Allegro

# Soneto

## Primavera

**Giunt' è la Primavera**

*Llegó la primavera*

**e festosetti La Salutan gl' Augei con lieto canto,**  
*y festejándola, la saludan los pájaros con alegre canto,*

**E i fonti allo Spirar de' Zeffiretti**

*Y las fuentes con el soplo de los vientecillos*

**Con dolce mormorio Scorrano intanto:**

*Con dulce murmullo corren entretanto.*

**Vengon' coprendo l' aer di nero amanto**

*Vienen cubriendo el aire con negro manto,*

**E Lampi, e tuoni ad annuntiarla eletti**

*rayos, y truenos, elegidos para anunciarla.*

**Indi tacendo questi, gl' Augelletti;**

*Callando estos, los pajarillos*

**Tornan' di nuovo al lor canoro incanto:**

*vuelven otra vez a su melodioso canto.*

**Largo**

*Largo*

**E quindi sul fiorito ameno prato**

*Y así, sobre el florido y ameno prado,*

**Al caro mormorio di fronde e piante**

*Bajo el bello murmurar de bosques y plantas*

**Dorme 'l Caprar col fido can' à lato.**

*Duerme el cabrero con el fiel can al lado.*

**Allegro**

*Allegro*

**Di pastoral Zampogna al suon festante**

*De la pastoral flauta al son festejante*

**Danzan Ninfe e Pastor nel tetto amato**

*Danzan ninfas y pastores en el techo amado*

**Di primavera all' apparir brillante.**

*A la brillante llegada de la primavera.*

# Verano



**Sotto dura Stagion dal Sole accesa**

*Bajo dura estación por el Sol encendida*

**Languè l' huom, languè 'l gregge, ed arde il Pino;**

*Languidece el hombre, languidece el rebaño, y arde el pino;*



**Scioglie il Cucco la Voce,**

*Suelta el cucú la voz,*

**e tosto intesa Canta la Tortorella e 'l gardelino.**

*y cuando la oyen cantan la torcaz y el jilguero.*



**Zeffiro dolce Spira, mà contesa**

*El dulce viento sopla, pero en disputa*

**Muove Borea improvviso al Suo vicino;**

*Se mueve el frio viento del norte de improvviso a su lado;*



**E piange il Pastorel, perche sospesa**

*Y llora el joven pastor, porque suspendido*

**Teme fiera borasca, e 'l suo destino;**

*Teme a la fuerte tempestad y a su destino.*



**Adagio e piano - Presto e forte**

*Adagio e piano - Presto e forte*

**Toglie alle membra lasse il Suo riposo**

*Roba a sus miembros laxos el reposo*

**Il timore de' Lampi, e tuoni fieri**

*El miedo al relámpago, y a los fuertes truenos*

**E de mosche, e mosconi il Stuol furioso!**

*¡y de las moscas, y moscones, el tropel furioso!*



**Presto**

*Presto*

**Ah, che pur troppo i Suo timor Son veri**

*¡Ah, por desgracia son sus temores verdaderos!*

**Tuona e fulmina il Ciel e grandinoso**

*Truena y fulmina del cielo el granizo,*

**Tronca il capo alle Spiche e a' grani alteri.**

*Corta las cabezas de las espigas y los granos altera.*

# Otoño

**Celebra il Vilanel con balli e Canti**

*Celebra el campesino con bailes y cantos*

**Del felice raccolto il bel piacere**

*La feliz vendimia y el alegre placer*

**E del liquor de Bacco accesi tanti**

*Y del licor de Baco encendidos tantos,*

**Finiscono col Sonno il lor godere.**

*Acaban con sueño su gozo.*

**Adagio molto**

*Adagio molto*

**Fà ch' ogn' uno tralasci e balli e canti**

*Hace cada uno saltos y bailes y cantos*

**L' aria che temperata dà piacere,**

*El aire que templado da placer,*

**E la Staggon ch' invita tanti e tanti**

*Y la estación que invita a tantos*

**D' un dolcissimo Sonno al bel godere.**

*De un dulcísimo sueño al bello gozo.*

**Allegro**

*Allegro*

**cacciator alla nov' alba à caccia**

*Cazador que al alba va a la caza*

**Con corni, Schioppi, e cani escono fuore**

*con cuernos, escopetas y jaurías salen fuera*

**Fugge la belva, e Seguono la traccia;**

*Huye la fiera, y la rastrean;*

**Già Sbigottita, e lassa al gran rumore**

*Ya sorprendida, y agotada por el gran ruido*

**De' Schioppi e cani, ferita minaccia.**

*de escopetas y perros, herida amenaza,*

**Languida di fuggir, mà oppressa muore.**

*Cansada de huir, pero abrumada muere.*

# Inverno

**Aggiacciato tremar trà nevi argenti**

*Helado tiritar entre la nieve plateada*

**Al Severo Spirar d' orrido Vento,**

*al severo soplo del horrible viento.*

**Correr battendo i piedi ogni momento;**

*Correr golpeando los pies en todo momento;*

**E pel Soverchio gel batter i denti;**

*Y por el duro castañetear los dientes;*

**Largo**

*Largo*

**Passar al foco i di quieti e contenti**

*Estar junto al fuego, tranquilos y contentos,*

**Mentre la pioggia fuor bagna ben cento**

*Mientras afuera la lluvia moja a cántaros.*

**Allegro**

*Allegro*

**Caminar Sopra il ghiaccio,**

*Caminar sobre el hielo,*

**e à passo lento Per timor di cader girsene intenti;**

*y a paso lento Por miedo a caer, avanzar con cuidado;*

**Gir forte Sdruzziolar, cader à terra**

*Ir firme, resbalar, caerse al suelo*

**Di nuove ir Sopra 'l ghiaccio e correr forte**

*De nuevo ir sobre el hielo y correr rápido*

**Sin ch' il ghiaccio si rompe, e si disserra;**

*Hasta que el hielo se rompe, y se derrite;*

**Sentir uscir dalle ferrate porte**

*Sentir que salen de las puertas herradas*

**Sirocco, Borea, e tutti i Venti in guerra**

*el Siroco, las Bóreas, y todos los vientos en guerra*

**Quest' é 'l verno, mà tal, che gioja apporte.**

*Esto es el invierno, pero tal como es, que alegría nos trae.*



# Adrián Chamorro

## Violinista y Director

FRANCIA - COLOMBIA

---

A los nueve años hizo su primer recital para la Televisión Nal. de Colombia. Su talento le permitió ganar una beca para estudiar en el Conservatorio Tchaikovsky de Moscú donde en 1982 se graduó como concertista y profesor de violín.

Ha actuado como solista con la Orquesta Sinfónica de Moscú; la Orquesta Bernard Thomas; el Concerto Italiano; la Orquesta Paul Kuentz; la Orquesta Sinfónica Nacional del Ecuador; la Orquesta Sinfónica de Colombia; la Filarmónica de Btá; la Sinfónica de Antioquia y la Filarmónica del Valle.

En 1986 fundó el Cuarteto Turner con quien grabó la integral del Opus 18 de Beethoven, y en 1991, junto a Philippe Herreweghe y Ageet Zweistra, fundó en París la "Orchestre des Champs-Élysées", convertida con el tiempo en un referente de la "interpretación históricamente informada".

Luego de largos años de actividad profesional al lado de algunas de las más grandes figuras del mundo musical contemporáneo como Philippe Herreweghe, Christophe Coin, Jordi Savall, Fabio Biondi, Anner Bijlsma, Andreas Staier, Viktoria Mullova, Vladimir Mendelssohn entre otros, decide consagrar una mayor parte de su tiempo a la dirección de orquesta.

Vive en París desde 1983 pero ha mantenido una estrecha relación con el mundo musical colombiano dando cursos, conciertos y recitales, dirigiendo orquestas. En 2005 grabó, con alumnos de diferentes universidades de Bogotá, un disco dedicado a conciertos para violín de Vivaldi y Bach.

Fue director titular de la Filarmónica de Cali entre 2015 y 2017.

# Notas al Programa

Germán Aguirre Ordóñez

Antonio Vivaldi, *Il prete rosso*. El compositor italiano más original e influyente de su generación, sentó las bases para el concierto barroco en su versión madura. Sus contribuciones al estilo musical, la técnica del violín y la práctica de la orquestación fueron fundamentales y fue además un pionero de la música de programas orquestales. Su padre, Giovanni Battista fue contratado como violinista en 1685 con el apellido Rossi, lo que sugiere que el sobrenombre de el sacerdote rojo era una característica de familia, la cual se ayudaba mutuamente, Battista fue uno de sus principales copistas.

La Venecia de Vivaldi, era uno de los principales centros musicales italianos, los otros estaban en Roma y Nápoles. En la ciudad de los canales Vivaldi dirigió e impartió clases en el Pio Ospedale della Pietà que fue un escenario focal para los visitantes extranjeros y la nobleza veneciana, que asistían a escuchar competentes jóvenes músicos, quienes ayudaron a Vivaldi a fortalecer su carrera musical, ya que fue un espacio donde el compositor podía probar, adaptar y modificar sus ideas musicales, utilizando una gran creatividad comprobado por la cantidad de obras que escribió.

Con respecto a *Las cuatro estaciones*: el atractivo que aportó Vivaldi a su música fue en parte, su contenido extra musical, es probable que quizá nadie antes haya logrado evocar y precisar el mundo físico y natural de esa manera tan dinámica y hermosa. La descripción de cada parte de la obra tiene un soneto y se imprime sobre las partituras de los músicos. Las cuatro estaciones describen sensiblemente el paso del tiempo.

La Primavera, las aves saludan con su canto y al final, tornan de nuevo a su canoro encanto. El Verano que permite una atmósfera de contraste cuando hacia el final el calor se interrumpe con una gran tormenta. El Otoño celebra con bailes y cantos de aldeanos y cazadores. El Invierno; el fuerte viento, trinar de dientes y encinas, hielo, finalizando con un allegro que evoca la “alegría que nos trae”.

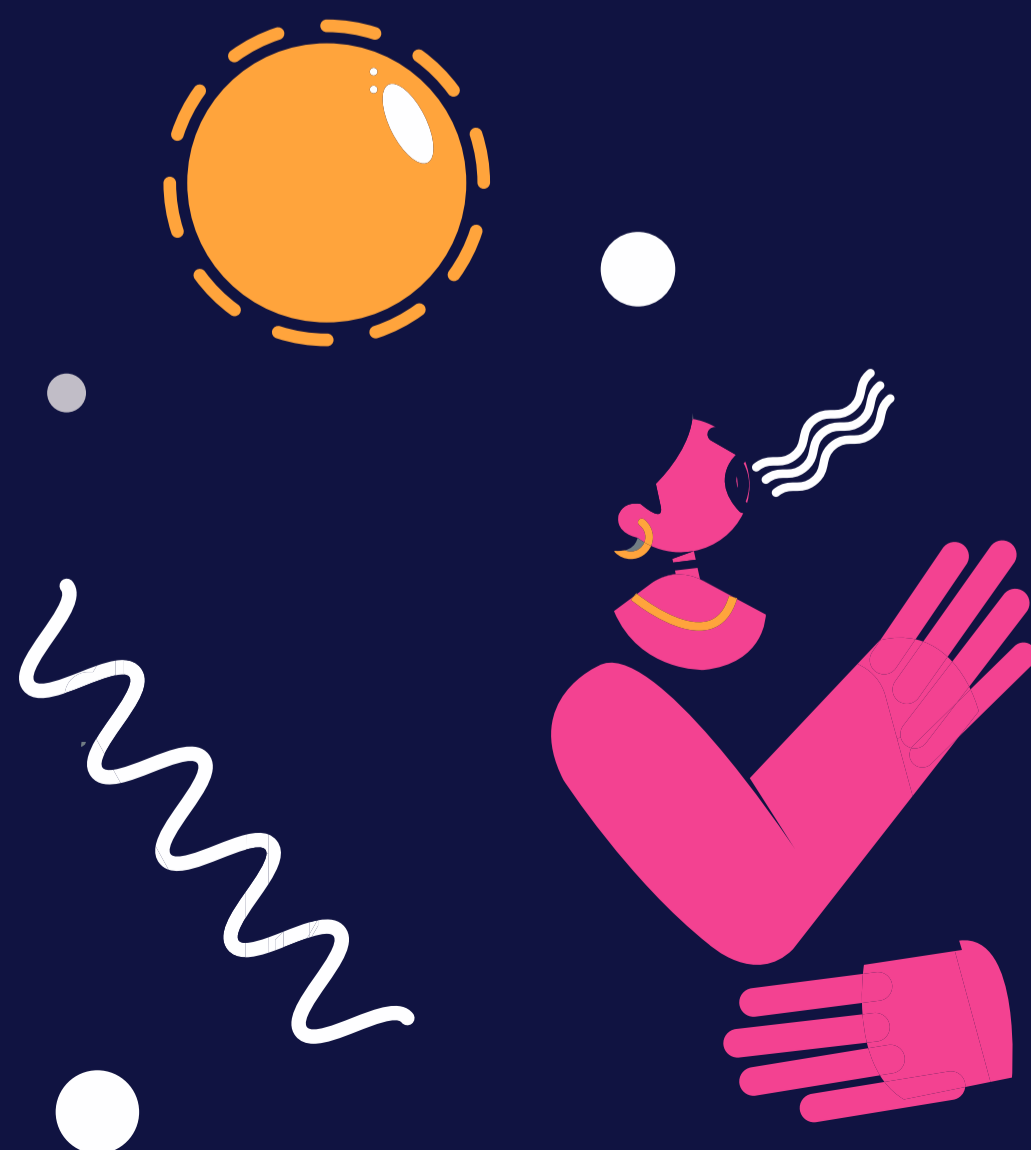
El favortio RV 227 en la catalogación de Ryom. Por el título ya evoca una manifiesta preferencia del compositor, hace parte de una serie de 6 conciertos para violín solista.



Se acompaña de otros conciertos con denominaciones como Il Ritiro, Il riposo, Il Amoroso, Il Piacere que también tienen títulos evocativos. Privilegiada la música con la riqueza del cromatismo, su estructuración de avanzada dentro de Allegro Lento allegro, el compartir entre orquesta y solista, su intensidad expresiva, el virtuosismo lírico en el violín que es una característica propia de Vivaldi, se asocia con la madurez de compositor.

Como director y solista de violín estará presente Adrián Chamorro, uno de los músicos colombianos más sobresalientes de la generación actual, con una vasta experiencia como director y solista de violín. Egresado del conservatorio Tchaikovsky de Moscú. Invitado regularmente a impartir clases en Colombia, Italia Francia Holanda, Bélgica, España. El aporte de su calidad musical es muy significativo para la música en nuestro territorio, sus ideas, su calidad humana ennoblecida por su amplia cultura y experiencia musical, han propiciado un acercamiento desde grandes figuras internacionales adaptadas a Colombia.

Chamorro es el director invitado a esta primera residencia orquestal y es un privilegio para la Universidad del Cauca y la región del sur occidente colombiano contar con tan noble figura en el campo musical. Su acompañamiento es vital para el fortalecimiento del área de cuerdas frotadas en del departamento de música, contando con exigente repertorio que será interpretado por los estudiantes de nuestra Alma Mater. Este proyecto está auspiciado por el comité sinfónico de la Universidad del Cauca, buscando promover el acercamiento presencial y la reactivación de las actividades musicales presenciales.



# Integrantes

Orquesta Sinfónica Universidad del Cauca

## Violines 1

Alexander Montilla Fernández  
Haider Yamid Mora Patiño  
Brigeth Vanesa Bolaños Calvache  
Diana Vanessa Aguirre Bravo  
María Camila Tacué Córdoba

## Violines 2

Jeison Felipe Rodríguez Descance  
Ángela Tatiana Benavides Martínez  
Ana María Benavides Ponce  
Samara Ávila Males  
María José Villalba Zamora

## Violas

Harold Bolaños Astaiza  
Esteban Castillo Montero  
Gabriel Alejandro Meneses Wilches  
Daniela Fernanda Burbano Quiroz  
Gabriel Ballesteros Renjifo

## Violonchelos

Gabriel Santiago Chávez Ordóñez  
Raúl Muñoz Muñoz  
Javier Andrés Benavides Herrera  
Angélica María López Pacheco

## Contrabajos

Mónica Gabriela Rivera  
Chrisstian Diaz Alegría

## Tiples\*

Carlos Andrés Marcillo Quiroz  
Juan Camilo Ciro Castaño

## Director titular

Alejandro Anaya Gutiérrez

*\*Músicos Invitados*



# Agradecimientos

José Luis Diago  
*Rector Universidad del Cauca*

Cielo Pérez Solano  
*Vicerrectora Administrativa Universidad del Cauca*

Deivar René Hurtado Herrera  
*Vicerrector de Cultura y Bienestar Universidad del Cauca*

César Alfaro Mosquera Dorado  
*Decano Facultad de Artes Universidad del Cauca*

Carlos René Ordoñez Mora  
*Jefe Departamento de Música Universidad del Cauca*

Alejandro Anaya Gutiérrez  
*Director Musical Titular Orquesta Sinfónica  
Universidad del Cauca*

Jimena Inés Guerrero Arciniegas  
*Coordinadora Logística Orquesta Sinfónica  
Universidad del Cauca*

Diego Hernández  
Juan Reinaldo Coronado  
Germán Aguirre  
Fabio Delgado  
*Miembros Comité Orquesta Sinfónica Universidad del Cauca*

Jorge Luis Romo Fajardo  
Isabella Vicuña Ocampo  
Andrés Díaz M  
*Laboratorio Editorial Divulgación de las Artes Universidad del Cauca*

# Próximos Eventos 2021

## 4 - 16

Octubre

**Primer festival de música de cámara de Popayán**  
Con artistas nacionales e internacionales, conciertos en diferentes escenarios de la ciudad y más.

## 17

Noviembre

**Concierto efemérides**  
Coro y banda sinfonía universidad del Cauca  
Teatro Guillermo Valencia

## 26

Noviembre

**Segunda residencia Sinfónica de la Orquesta Sinfónica Universidad del Cauca**  
Con brillantes artistas nacionales Adrián Chamorro, Blanca Uribe, Juan Coronado.



**Facultad de Artes  
Departamento de Música**



**Orquesta  
Sinfónica**

*Territorio sonoro*



**Universidad  
del Cauca**

